

*СМОЛИНА Анджелла Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и речевой коммуникации Сибирского федерального университета (г. Красноярск). Автор более 70 научных публикаций, в т. ч. одной монографии**

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0947-3763>

ДУХОВНОЕ ПИСЬМО-ВОСПОМИНАНИЕ КАК ЖАНРОВОЕ ЯВЛЕНИЕ ЦЕРКОВНО-РЕЛИГИОЗНОГО СТИЛЯ

В статье на материале эпистолярного наследия митрополита Вениамина (Федченкова) рассматривается функционирование в церковно-религиозном стиле духовного письма-воспоминания и определяется его лингвистический статус. Анализируя эпистолы, объединенные в произведение «Письма о монашестве», автор обращает внимание на специфику идейного содержания и тематической сферы, авторства и адресации изучаемого типа текста, выявляет его интенциональные и лингвостилистические особенности. Отмечает, что важнейшими отличительными чертами жанра выступают реализация духовно-религиозных интенций, утверждение идей христианства и выдвижение православной тематики. Показывает, что в исследуемых текстах используются такие религиозно маркированные языковые единицы, как теонимы, агеоантропонимы, иконимы, экклезионимы, наименования христианских таинств, православных праздников, предметов облачения духовенства, богословских наук и дисциплин. Кроме того, в работе демонстрируется следующее: церковно-религиозный характер духовных писем-воспоминаний проявляется в использовании языковых единиц, обозначающих христианские тексты, единиц, относящихся к корпусу православной лексики духовно-нравственного содержания, и религиозных формульных единиц. При рассмотрении вопроса о языковом воплощении жанра автор фокусирует внимание на фигуративно-тропеической организации духовного письма-воспоминания, указывая, что особенности функционирования эпитетов, метафор, аллюзий, сравнений, перечисления, повтора, риторического вопроса, вопросно-ответного хода, риторического восклицания связаны с их церковно-религиозным наполнением (средства выразительности являются религионимами или включают религионимы). В статье затрагивается тема православной интертекстуальности: источниками интертекстем, бытующих в исследуемых письмах, выступают Ветхий и Новый Заветы, святоотеческие труды, молитвы. Делается вывод о том, что духовное письмо-воспоминание – это гибридный эпистолярный жанр церковно-религиозного стиля,

*Адрес: 660041, г. Красноярск, просп. Свободный, д. 82а; e-mail: angelic2009@mail.ru

Для цитирования: Смолина А.Н. Духовное письмо-воспоминание как жанровое явление церковно-религиозного стиля // Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2020. № 1. С. 53–63. DOI: 10.17238/issn2227-6564.2020.1.53

т. е. текст, создаваемый церковным писателем и ориентированный на конкретного (персонифицированного) адресата-христианина, содержащий элементы диалогизации и при этом имеющий ретроспективную организацию повествования.

Ключевые слова: церковно-религиозный стиль, духовное письмо-воспоминание, митрополит Вениамин (Федченков), эпистолярная культура, эпистолярный жанр, церковно-религиозные языковые единицы, интертекстема.

Эпистолярная коммуникация – одна из древнейших форм культуры человеческих взаимоотношений, давшая начало многим литературным формам. Значение эпистолярной практики для развития различных социальных институтов, частного и официального общения, искусства, формирования цивилизаций в наше время осознается филологами, историками, культурологами, философами, как зарубежными, так и отечественными, и научное изучение литературы писем, несомненно, актуально. Существует обширная литература о зарождении и эволюции эпистолярных жанров, роли переписки отдельных исторических личностей в делах государственной важности, значении эпистолярия писателей и других деятелей культуры в развитии словесности как вида искусства. Анализ теоретических источников позволяет говорить о том, что в большей мере и более глубоко исследованы памятники письменности древнего прошлого: Древней Греции, Древнего Рима, Византии, Древней Руси, Европы эпохи средневековья.

В трудах, посвященных эпистолографии античности, византийского периода, средневековья Западной Европы и славянского мира, отмечаются социальная широкомасштабность искусства написания писем, ключевая роль переписки в становлении государственности, функционировании экономики и культуры. Авторы научных работ неизменно обращают внимание на древность эпистолярной коммуникации и ее актуальность в настоящий момент. Приведем пространный фрагмент рассуждения Р. Эрл о значимости эпистолярной практики в истории развития человечества: «Letter writing is a very ancient practice. <...>

The mythical antiquity of the letter form is regularly reconfirmed by archaeological discoveries. Extensive diplomatic correspondence dating from the second millennium BC has been uncovered in Syria. These earliest letters were closely linked to the bureaucratic needs of expanding empires, but personal or familiar letters were not unknown even in very ancient times. Archaeologists have discovered thousands of such letters from New Kingdom Egypt. In the intervening centuries, letters have continued both to serve the needs of the most powerful, and to circulate among the less elevated. Letters not only facilitated the development of states and empires, but also, it is suggested, helped destroy them. Letters and letter writing not only affirmed the authority of the elite, but also provided a means of expression for more marginal members of society. A history of letters and letter writing might thus embrace virtually all of recorded history» [1, p. 1].

Исследователи эпистолярных традиций показывают связь современных форм частных и официальных писем с формами, предшествовавшими им в древности, убеждают в важности ранних эпистолярных практик для функционирования культуры письма в настоящем, выявляют особенности эпистолярной литературы, обозначают вклад величайших деятелей истории (Цицерона, апостола Павла и др.) в становление эпистолярных жанров. В частности, Л. Деринг рассматривает значение древнееврейской и раннехристианской литературы писем для развития эпистолярной словесности [2]. В книге П. Уайта можно прочитать об эпистолярной риторике Цицерона (работа также интересна письмами великого римского оратора и комментариями к ним) [3].

История древнегреческих писем (философских, религиозных, личных, литературных и иных) представлена Дж. Мьюром [4]. Р. Морелло и А.Д. Мориссон обращают внимание на то, что переписка являет собой достаточно сложный стиль коммуникации, при этом ученые, привлекая обширный материал, стремятся раскрыть специфику письма, а также сходных с ним текстов. Они отсылают нас к эпистолярной культуре эллинистического Египта, посланиям Нового Завета, эпистолярной литературе Древней Греции, тематически систематизируя рассматриваемые письма [5]. Анализ переписки эпистолярной культуры обычных людей средневековой Европы проведен М. Карлин и Д. Краучем [6]. Среди работ зарубежных авторов важно отметить и коллективные труды, посвященные истории эпистолярной культуры, например «Medieval Letters: Between Fiction and Document» (материалы конференции 2013 года, состоявшейся в г. Сиене). В предисловии к материалам отчетливо звучит мысль о значимости сборников писем как новых источников для изучения истории общества, социальных государственных институтов, политики, религии, семьи [7, р. 6].

Из отечественных трудов следует выделить работы Н.В. Понырко, в особенности ее монографию «Эпистолярное наследие Древней Руси, XI–XIII века: исследования, тексты, переводы», в которой подробно повествуется о древнерусских эпистолярных памятниках рукописной книжности [8]. Древний период развития русской эпистолярной культуры представлен также в исследованиях М.В. Антоновой [9], И.А. Подтергеры [10], Е.И. Сарина [11]. О функционировании различных эпистолярных форм более позднего времени писали Н.И. Белунова [12], А.В. Курьянович [13], Н.А. Ковалева [14], Е.А. Мурашова [15] и др. Многие отечественные филологи, изучающие письма и послания, обращаются к теоретически значимым работам «Письмо как тип текста» Л.В. Нижниковой и «Эпистолярные речевые жанры» Е.М. Виноградовой (в частности, при определении понятий «письмо», «частное

письмо», «эпистолярный текст», «эпистолярная деятельность», «эпистолярная коммуникативная ситуация») [16, 17].

Письмо, по определению Л.В. Нижниковой, есть «тип текста, возникающий как результат речемыслительной деятельности двух коммуникантов в процессе их общения в условиях опосредованной коммуникации, исчерпывающий целевую заданность адресанта к коммуникативной ситуации и обладающий всеми существенными характеристиками, свойственными тексту вообще» [16, с. 50]. Оно может функционировать в самых разнообразных вариантах. Весьма востребованными являются частные письма, которые могут быть дружескими, семейными, салонными [14] и иными. В настоящее время в разных областях используется официальное письмо, бытующее в жанровых формах запроса, подтверждения, предложения, рекламы, заявления и многих др.

Долгое время вне классификаций и лингвистического описания оставалось духовное письмо – «эпистолярный жанр церковно-религиозного стиля: преимущественно назидательный текст, содержащий компоненты (совет, утешение, просьбу и другие) с христианским смысловым наполнением; создаваемый духовным наставником и имеющий конкретного адресата, обычно верующего христианина – монашествующего или мирянина» [18, с. 114]. Изучение на обширном материале духовных писем позволило нам выявить ряд типов духовного письма: поучение, беседа, полемика, слово, травелог, воспоминание, поздравление. При систематизации русского религиозного эпистолярия и описании разных форм бытования духовного письма XX века мы привлекли эпистолярные тексты монашествующих церковных писателей: игумена Никона (Воробьева), митрополита Трифона (Туркестанова), схиигумена Иоанна (Алексеева), митрополита Антония (Храповицкого), архимандрита Иоанна (Крестьянкина) и др. Специфическая форма «духовное письмо-травелог» исследовалась на материале произведения «На Даль-

нем Востоке (Письма японского миссионера)» архимандрита Сергия (Страгородского).

Данная статья стала результатом стилистического анализа труда митрополита Вениамина (Федченкова) «Письма о монашестве» [19] и имеет целью определить лингвистический статус входящих в него текстов. В работе применяется теолингвистический подход к анализу языковых явлений, предполагающий «изучение взаимосвязи и взаимодействия (интеракции) языка и религии» [20, с. 55]. При этом объект исследования раскрывается в стилистическом и жанроведческом аспектах. Основной метод – лингвостилистический (основан на установлении обусловленных экстралингвистическими факторами закономерностей функционирования языковых единиц в различных сферах общения) [21, с. 221–222]). Осуществляемый жанроведческий анализ направлен на выявление интенциональных, идейных, тематических, лингвостилистических особенностей текстов, специфики их авторства и адресации, а также на рассмотрение вопроса об экстралингвистических основах церковно-религиозного стиля (вера в Бога, сотворение им видимого и невидимого мира, вера в вечную жизнь, стремление к спасению души, обретению Царствия Божия). Теоретическая значимость статьи видится прежде всего в том, что она вносит определенный вклад в разработку теории церковно-религиозного стиля и научное изучение русской эпистолярной культуры.

Следующие друг за другом в хронологическом порядке письма митрополита Вениамина представляют собой гибридное жанровое образование. Названные автором письмами и действительно имеющие ряд признаков жанра письма, например ориентированность на конкретного адресата, обращение к адресату, отдаленному во времени и пространстве, эпистолярная диалогизация (*обещал Вам написать, Вы же... утешитесь воспоминаниями*), они имеют ретроспективную организацию повествования, в каждом из них рассказывает-

ся о событиях далекого прошлого, а это уже признаки жанра «воспоминание». Поскольку содержание данных эпистолярных текстов носит духовный характер (в значении «церковный, сочиненный на библейскую или церковную тему» [22, с. 816]), церковно-религиозная среда – основная сфера их функционирования, автор и адресат – христиане, а язык (как будет показано далее) насыщен маркирующими компонентами религиозного свойства, их можно рассматривать как духовные письма-воспоминания.

Итак, духовное письмо-воспоминание – это жанровое явление церковно-религиозного стиля. Как и в иных типах духовного письма, автором выступает церковный писатель (большая часть адресантов духовных писем – православные монахи). Христианское мировоззрение автора, несомненно, находит отражение в тексте. Адресат – воцерковленный христианин (при изучении иных типов духовного письма обнаруживается, что адресатом может быть и еще не воцерковленный христианин, реже – человек неверующий; много духовных писем адресуются монахам). Корреспонденты переписки – духовные единомышленники, осознанно идущие по пути христианского совершенствования. Церковно-религиозный характер духовного письма-воспоминания видится в утверждении таких идей, как вера в Бога, спасение души, любовь к Богу и ближним, несение своего креста, смирение, покаяние, молитвенное делание, монашеское служение и иных. Особенности языкового воплощения жанра, указывающие на его принадлежность к церковно-религиозному стилю, обнаруживаются в использовании стилистически маркированной (церковно-религиозной) лексики, прежде всего слов и сверхсловных единиц, относящихся к тематической сфере «Православие».

Остановимся подробнее на отдельных параметрах описания рассматриваемого жанра. Начнем с интенций, поскольку именно они становятся значимыми жанрообразующими признаками духовного письма-воспоминания.

Основные интенции – духовно-религиозные¹, к ним относятся: утверждение адресата в христианской вере; проповедование Евангелия; назидание в смирении, благочестии, добродетели; помощь в освоении молитвенного делания, борьбе со страстями, деле спасения души; наставление на стяжание христианских добродетелей, возрастание в духовной жизни; побуждение к нравственному совершенствованию; просвещение, направленное на достижение понимания этических правил христианства, ценностей русского православия; воспитание христоцентричности; нравственная оценка собственных действий. Репрезентация христианских идей – еще один жанрообразующий признак духовного письма-воспоминания. В табл. 1 обозначаются некоторые из этих идей и примеры их языкового воплощения.

Отличает жанр духовного письма-воспоминания и тематика. Основные темы писем прямо обозначаются в тексте самим автором. Укажем на некоторые из них: монашество, монашеский постриг, молитва, молитвенное правило, исповедь, спасение души, проповедничество. Поскольку автор, обращаясь к прошлому, стремится отобразить «не былое само по себе, а “былое” в связи со становлением внутреннего мира автора текста в его отношении к другим и миру» [23, с. 30], в тексте возникают не только духовные, но и социальные темы (например, тема революции, эмиграции, гражданской войны, богословского образования и др.).

Духовно-религиозные интенции писем-воспоминаний митрополита Вениамина, раскрываемые в них темы и утверждаемые идеи существенно влияют на лингвостилистику текстов. Это влияние более всего проявляется

Таблица 1

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ХРИСТИАНСКИХ ИДЕЙ В ДУХОВНЫХ ПИСЬМАХ-ВОСПОМИНАНИЯХ
МИТРОПОЛИТА ВЕНИАМИНА (ФЕДЧЕНКОВА)

Идея	Пример
Идея веры в Бога	<i>...меня влекла жизнь в Боге, благодатный мир, чисто религиозная цель...</i>
Идея спасения души	<i>...он спросил меня: «Вы зачем идете в монашество?». Я ответил: «Ради Бога. Для спасения души»</i>
Идея любви к Богу и ближним	<i>Начал сознавать недостаточность прочих идеалов, хотя бы и хороших, вроде служения ближним; и во всяком случае мне стало совершенно понятно, что человека ничто не может удовлетворить, кроме любви к Богу</i>
Идея покаяния	<i>На основании слов Христа Спасителя и на опытном испытании действия покаяния мы веруем, что грехи нам прощаются</i>
Идея несения своего креста, покорного принятия воли Божией	<i>...и наша революция была – от Бога. И нам никак не следовало бы воставать против нее, а покорно подчиниться ей, как посланной Богом за наши грехи</i>
Идея молитвенного делания	<i>...истинному монаху нужно заниматься постоянной молитвой...</i>
Идея монашеского служения	<i>монашество есть... вид служения Церкви, и даже важнее, чем общественное служение, поскольку оно развивает основу духовной жизни: веру и духовный опыт</i>

¹Митрополит Вениамин (Федченков) интенции зачастую обозначает эксплицитно: «...запишу для того, чтобы хоть один человек укрепился в вере – при содействующей благодати...» (из книги воспоминаний «Промысл Божий в моей жизни» [24]).

в лексике писем: речь писателя насыщена церковно-религиозными языковыми единицами, определяющими специфику языкового воплощения жанра. В табл. 2 приведены примеры

функционирования различных типов церковно-религиозных лексических единиц.

Рассматривая вопрос о языковом воплощении жанра, стоит сказать о функционировании

Таблица 2

ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ДУХОВНЫХ ПИСЬМАХ-ВОСПОМИНАНИЯХ МИТРОПОЛИТА ВЕНИАМИНА (ФЕДЧЕНКОВА)

Тип	Пример
Теонимы (<i>Господь, Бог, Иисус Христос, Спаситель, Отец, Сын, Святой Дух</i> и др.)	<i>И только Господь мой Христос спасал меня: в Нем одном была моя и сила, и надежда...; Почему вы печальны? Вы ведь христианин: надейтесь же на Спасителя...</i>
Агиоантропонимы (<i>Исаак Сириин, Марк Подвижник, Иоанн Лествичник, Феодор Студит, Григорий Синаит</i> и др.)	<i>...недавно я вычитал у святого Антония Великого, что Господу ничто так не угодно, как исповедание нами своих согрешений...; ...слова святого Григория Синаита углубили мнения мои и иных...</i>
Иконимы (« <i>Казанская Божия Матерь</i> », « <i>Казанская</i> », « <i>Знамение Божией Матери</i> » и др.)	<i>Такое событие необыкновенно обрадовало меня: в пятидесятый год моего монашества «Казанская» явилась у меня...; Он подарил мне икону Казанской Божией Матери</i>
Экклезионимы (<i>Гефсиманский скит, Сергиева лавра, Зосимова пустынь</i> и др.)	<i>Имя этому скиту было «Предтеченский», в честь Храма святого Иоанна Предтечи; ...согласно указанию... архимандрита Феофана, поехал к нему в Гефсиманский скит...</i>
Языковые единицы, обозначающие христианские тексты	<i>По очереди мы с Сереежей читали Евангелие, так как у нас не было тогда Псалтыри; Пропели «Царю Небесный»</i>
Наименования христианских таинств (<i>крещение, исповедь, причащение, постриг</i> и др.)	<i>После Великого славословия начался постриг. Все было чинно. Архимандрит Феофан сказал какую-то хорошую речь...; Пришлось мне в проповеди разъяснять учение о Хлебе Небесном, о причащении...</i>
Именования лиц, связанных с христианской религиозной деятельностью (<i>патриарх, епископ, митрополит, монах, келейник</i> и др.)	<i>Келейника у него не было. Но были ученики...; Он охотно уступил постриг архимандриту Феофану; А мудрый Амвросий Оптинский рассказывает, как одна монахиня написала ему о двух снах...</i>
Наименования православных праздников (<i>Рождество, Успение, Пятидесятница</i> и др.)	<i>Сорок девять лет тому назад, на всенощной, под праздник иконы «Знамения Божией Матери» я был пострижен инспектором Санкт-Петербургской духовной академии...; Был годичный акт 30 января ст. ст.: престольный праздник Трех Святителей</i>
Наименования предметов облачения духовенства (<i>ряса, клобук, подрясник, скуфья</i> и др.)	<i>Одежда монашеская – ряса, клобук, четки, кожаный пояс, – все это мне нравилось... ...худенький, с постническим лицом... всегда в темном клобуке, глубоко надвинутом на голову...</i>
Наименования богословских наук, дисциплин (<i>гомилетика, аскетика</i> и др.)	<i>Припоминаю из лекций по пастырскому богословию; – Вы что же будете преподавать? <...> ...аскетику, – едва вымолвил я</i>

Окончание табл. 2

Тип	Пример
Языковые единицы, относящиеся к корпусу православной лексики духовно-нравственного содержания (<i>Царство Божие, спасение, душа, вера, надежда, добродетель, духовная жизнь</i> и др.)	<i>Вчера... исповедовался... И, по обыкновению, в душу пришел мир... А вечером и ныне утром пришлось опять думать о будущем спасении своем... И (хотя и со слезами) объяла меня НАДЕЖДА, – несомневающаяся надежда, – на спасение, по милости Божией; ...и в мире люди живут Богом, верую, духовной борьбой, молитвой, спасением...</i>
Религиозные формульные языковые единицы (<i>Божия воля, Слава Богу, Промысл Божий, благодать Божия, милость Божия</i> и др.)	<i>Так в первый раз отвечено было мне относительно монашества: Божия воля!; ...каков же должен быть к нам Промысл Божий?; Если вы идете ради Бога, то знайте...</i>

тропов и фигур (табл. 3). Фигуративно-тропическая специфика духовного письма-воспоминания связана с использованием эпитетов, метафор, аллюзий, сравнений, перечислительных рядов, повторов, риторических вопросов, вопросно-ответных конструкций, риторических восклицаний церковно-религиозного характера, являющихся религионимами (словами и составными наименованиями, обозначающими

ми религиозные понятия [25, с. 12]) или включающих религионим(-ы).

К языковым особенностям духовного письма-воспоминания относится и религиозная (православная) интертекстуальность. Интертексты обращают к Ветхому и Новому Заветам, трудам Святых Отцов, молитвам: *Много раз я испытывал такое состояние: как только подумаешь о надежде на Господа, то сейчас*

Таблица 3

ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ ТРОПОВ И ФИГУР В ДУХОВНЫХ ПИСЬМАХ-ВОСПОМИНАНИЯХ МИТРОПОЛИТА ВЕНИАМИНА (ФЕДЧЕНКОВА)

Тип	Пример
Эпитет	<i>...это что-то божественное, необычное...</i>
Метафора	<i>...отсюда не было мостка к монашеству</i>
Аллюзия	<i>Стали ли светом² наши духовные школы? А профессора, ученые?</i>
Сравнение	<i>Архиерей – это что-то... светозарное. Он мелькнул, как небесное видение</i>
Перечисление/градация	<i>Сначала живут большие нравственными вопросами, добродетелями, борьбой с... грехом; а меньше – верой, молитвой, общением с Богом, благодатью</i>
Повтор	<i>Нередко сознавал себя грешником. И в письмах так и подписываюсь: «грешный», «недостойный»</i>
Риторический вопрос	<i>Достойны ли мы были милости Божией? Не наоборот ли?</i>
Вопросно-ответный ход	<i>Что такое монах? – спрашивали отцы? И отвечали: монах – это Бог да Я</i>
Риторическое восклицание	<i>Где правда? А ведь мне нужно ее сказать перед Богом!</i>

²Аллюзия на евангельское сравнение: *Вы – свет мира* (Мф. 5:14).

же в душе возникает молитва: «Господи Иисусе Христе, помилуй меня, грешного!» Используются они преимущественно в дидактической и синдикативной функциях.

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что духовное письмо-воспоминание – это гибридный эпистолярный жанр церковно-религиозного стиля, являющий собой текст, который создается церковным писателем, ориентирован на конкретного (персонифицированного) адресата-христианина, содержит элементы диалогизации и вместе с тем имеет ретроспективную организацию повествования с четкой фиксацией первой временной границы. Важнейшими отличительными чертами

жанра становятся: раскрытие религиозных тем, утверждение идей христианства, насыщенность текста церковно-религиозными языковыми единицами (в особенности словами и сверхсловными единицами тематической сферы «Православие»), библейскими и святоотеческими интертекстами, тропами и фигурами, включающими религионимы. Духовное письмо-воспоминание помимо рассмотренных в работе признаков отличается автобиографичностью, субъективностью, фабульностью, описательностью, авторефлексией, интровертностью, фиксацией первой временной границы, документальностью; их изучение может стать предметом будущего исследования.

Список литературы

1. Earle R. Introduction: Letters, Writers and the Historian // *Epistolary Selves: Letters and Letter-Writers, 1600–1945*. London; N. Y.: Routledge, 2016. 231 p.
2. Doering L. *Ancient Jewish Letters and the Beginnings of Christian Epistolography*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2012. 615 p.
3. White P. *Cicero in Letters: Epistolary Relations of the Late Republic*. Oxford: Oxford University Press, 2010. 250 p.
4. Muir J.V. *Life and Letters in the Ancient Greek World*. London; N. Y.: Routledge, 2009. 240 p.
5. *Ancient Letters: Classical and Late Antique Epistolography* / ed. by R. Morello, A.D. Morrison. Oxford: Oxford University Press, 2007. 392 p.
6. *Lost Letters of Medieval Life. English Society, 1200–1250* / ed., translated by M. Carlin, D. Crouch. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2013. 334 p.
7. *Medieval Letters: Between Fiction and Document* / ed. by C. Hogel, E. Bartoli. Turnhout: Brepols, 2015. 471 p.
8. Понырко Н.В. Эпистолярное наследие Древней Руси, XI–XIII века: исследования, тексты, переводы / отв. ред. Д.С. Лихачев. СПб.: Наука, 1992. 214 с.
9. Антонова М.В. Древнерусское послание XI–XIII веков: поэтика жанра: дис. ... д-ра филол. наук. Орел, 1999. 331 с.
10. Подтергеря И.А. Письма и послания Симеона Полоцкого: дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2000. 257 с.
11. Сарин Е.И. Автобиографический дискурс в литературе Древней Руси XI–XIII веков (жития, поучения, послания): дис. ... канд. филол. наук. Брянск, 2014. 206 с.
12. Белунова Н.И. Интертекстуальные средства и особенности их функционирования в дружеском письме (на материале писем творческой интеллигенции конца XIX – первой четверти XX в.) // *Теория и практика сервиса: экономика, соц. сфера, технологии*. 2013. № 4(18). С. 69–75.
13. Курьянович А.В. Эпистолярная языковая личность: к вопросу определения категориальных и типологических черт // *Сиб. филол. журн.* 2014. № 4. С. 255–262.
14. Ковалева Н.А. Частные письма русских писателей-классиков XIX века: адресант и адресат в речевой организации текста // *Вестн. С.-Петерб. гос. ун-та технологии и дизайна. Сер. 2: Искусствоведение. Филол. науки*. 2017. № 3. С. 102–105.
15. Мурашова Е.А. Лингвопрагматическая интерпретация письма атамана П.Н. Краснова от 24 июля 1918 года // *Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки*. 2017. № 4. С. 108–115. DOI: 10.17238/issn2227-6564.2017.4.108

16. Нижникова Л.В. Письмо как тип текста: дис. ... канд. филол. наук. Одесса, 1991. 159 с.
17. Виноградова Е.М. Эпистолярные речевые жанры: прагматика и семантика текста: дис. ... канд. филол. наук. М., 1991. 274 с.
18. Смолина А.Н. Речевой этикет русского духовного письма: моногр. Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2018. 288 с.
19. Вениамин (Федченков), митр. Письма о монашестве. Божьи люди. М.: Правило веры, 2016. 384 с.
20. Постовалова В.И. Теолингвистика в современном гуманитарном познании: истоки, основные идеи и направления // *Magister Dixit*. 2012. № 4. С. 54–101.
21. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожинной. М.: Флинта; Наука, 2006. 696 с.
22. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Астрель; АСТ, 2000. Т. I. 848 с.
23. Коковина Н.З. Категория памяти в русской литературе XIX века: дис. ... д-ра филол. наук. Тверь, 2004. 346 с.
24. Вениамин (Федченков), митр. Промысл Божий в моей жизни. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Veniamin_Fedchenkov/promysl-bozhij-v-moej-zhizni/ (дата обращения: 15.07.2019).
25. Урбанович Л.Н. Система работы с религиозными понятиями на уроках духовно-нравственной направленности // *Вестн. ПСТГУ. Сер. IV: Педагогика. Психология*. 2017. Вып. 44. С. 11–19. DOI: 10.15382/stur-IV201744.11-19

References

1. Earle R. Introduction: Letters, Writers and the Historian. *Epistolary Selves: Letters and Letter-Writers, 1600–1945*. London, 2016. 231 p.
2. Doering L. *Ancient Jewish Letters and the Beginnings of Christian Epistolography*. Tübingen, 2012. 615 p.
3. White P. *Cicero in Letters: Epistolary Relations of the Late Republic*. Oxford, 2010. 250 p.
4. Muir J.V. *Life and Letters in the Ancient Greek World*. London, 2009. 240 p.
5. Morello R., Morrison A.D. (eds.). *Ancient Letters: Classical and Late Antique Epistolography*. Oxford, 2007. 392 p.
6. Carlin M., Crouch D. (eds.). *Lost Letters of Medieval Life. English Society, 1200–1250*. Philadelphia, 2013. 334 p.
7. Hogel C., Bartoli E. *Medieval Letters: Between Fiction and Document*. Turnhout, 2015. 471 p.
8. Ponyrko N.V. *Epistol'noye nasledie Drevney Rusi, XI–XIII: issledovaniya, teksty, perevody* [The Epistolary Heritage of Early Russia, 11th – 13th Centuries: Studies, Texts, Translations]. St. Petersburg, 1992. 214 p.
9. Antonova M.V. *Drevnerusskoe poslanie XI–XIII vekov: poetika zhanra* [The Old Russian Message of the 9th – 13th Centuries: Poetics of the Genre: Diss.]. Orel, 1999. 331 p.
10. Podtergera I.A. *Pis'ma i poslaniya Simeona Polotskogo* [Letters and Messages of Symeon of Polotsk: Diss.]. St. Petersburg, 2000. 257 p.
11. Sarin E.I. *Avtobiograficheskiy diskurs v literature Drevney Rusi XI–XIII vekov (zhitiya, poucheniya, poslaniya)* [Autobiographical Discourse in Old Russian Literature of the 11th – 13th Centuries (Lives, Teachings, Messages): Diss.]. Bryansk, 2014. 206 p.
12. Belunova N.I. Intertekstual'nye sredstva i osobennosti ikh funktsionirovaniya v družeskom pis'me (na materiale pisem tvorcheskoy intelligentsii kontsa XIX – pervoy chetverti XX v.) [Intertextual Means and Their Functioning in Letters to Friends (Based on Letters from the Creative Intelligentsia of the Late 19th – First Quarter of the 20th Century)]. *Teoriya i praktika servisa: ekonomika, sotsial'naya sfera, tekhnologii*, 2013, no. 4, pp. 69–75.
13. Kur'yánovich A.V. Epistol'nyaya yazykovaya lichnost': k voprosu opredeleniya kategorial'nykh i tipologicheskikh chert [Epistolary Linguistic Personality: On the Question of Defining Categorical and Typological Features]. *Sibirskiy filologicheskiy zhurnal*, 2014, no. 4, pp. 255–262.
14. Kovaleva N.A. Chastnye pis'ma russkikh pisateley-klassikov XIX veka: adresant i adresat v rechevoy organizatsii teksta [Private Letters of 19th-Century Russian Classical Writers: The Sender and the Addressee in the Speech Organization of Texts]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta tekhnologii i dizayna. Ser. 2: Iskustvovedenie. Filologicheskie nauki*, 2017, no. 3, pp. 102–105.

15. Murashova E.A. Linguopragmatic Interpretation of Ataman P.N. Krasnov's Letter Dated 24 July 1918. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*, 2017, no. 4, pp. 108–115. DOI: 10.17238/issn2227-6564.2017.4.108
16. Nizhnikova L.V. *Pis'mo kak tip teksta* [Letter as a Type of Text: Diss.]. Odessa, 1991. 159 p.
17. Vinogradova E.M. *Epistol'yarnye rechevye zhanry: pragmatika i semantika teksta* [Epistolary Speech Genres: Text Pragmatics and Semantics: Diss.]. Moscow, 1991. 274 p.
18. Smolina A.N. *Rechevoy etiket russkogo dukhovnogo pis'ma* [Speech Etiquette of Russian Spiritual Letters]. Krasnoyarsk, 2018. 288 p.
19. Metropolitan Benjamin (Fedchenkov). *Pis'ma o monashestve. Bozh'i lyudi* [Letters on Monasticism. God's People]. Moscow, 2016. 384 p.
20. Postovalova V.I. Teolingvistika v sovremennom gumanitarnom poznanii: istoki, osnovnye idei i napravleniya [Theolinguistics in Modern Humanities: Origins, Basic Ideas and Trends]. *Magister Dixit*, 2012, no. 4, pp. 54–101.
21. Kozhina M.N. (ed.). *Stilisticheskii entsiklopedicheskii slovar' russkogo yazyka* [Stylistic Encyclopaedic Dictionary of the Russian Language]. Moscow, 2006. 696 p.
22. Ushakov D.N. (ed.). *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Moscow, 2000. Vol. 1. 848 p.
23. Kokovina N.Z. *Kategoriya pamyati v russkoy literature XIX veka* [The Category of Memory in 19th-Century Russian Literature: Diss.]. Tver, 2004. 346 p.
24. Metropolitan Benjamin (Fedchenkov). *Promysl Bozhii v moej zhizni* [Divine Providence in My Life]. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Veniamin_Fedchenkov/promysl-bozhij-v-moj-zhizni/ (accessed: 15 July 2019).
25. Urbanovich L.N. Sistema raboty s religioznymi ponyatiyami na urokakh dukhovno-nravstvennoy napravlenosti [The System of Religious Concepts in School Classes of Spiritual and Moral Orientation]. *Vestnik PSTGU. Ser. IV: Pedagogika. Psikhologiya*, 2017, no. 44, pp. 11–19. DOI: 10.15382/sturIV201744.11-19

DOI: 10.17238/issn2227-6564.2020.1.53

Andzhella N. Smolina

Siberian Federal University;

prosp. Svobodnyy 82a, Krasnoyarsk, 660041, Russian Federation;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0947-3763> e-mail: angelic2009@mail.ru

SPIRITUAL RECOLLECTION LETTER AS A GENRE PHENOMENON OF THE RELIGIOUS AND ECCLESIASTICAL STYLE

Based on the epistolary heritage of Metropolitan Benjamin (Fedchenkov), this article examines the functioning of spiritual recollection letters in the religious and ecclesiastical style and determines their linguistic status. Analysing the epistles combined in the work *Letters on Monasticism*, the author studies the particularities of the ideological content, thematic sphere, authorship and addressees of such texts, as well as reveals their intentional and linguistic-stylistic features. It is noted that the most characteristic features of the genre are: realization of spiritual and religious intentions, assertion of Christian ideas, and emphasis on Orthodox themes. The author shows that many religiously marked language units are used in this type of text, including theonyms, agioanthroponyms, iconyms, ecclesionyms, names of Christian sacraments, Orthodox holidays, items of liturgical vestments, as well as theological studies and disciplines. In addition, the paper demonstrates that the religious and ecclesiastical nature of spiritual recollection letters is manifested in the use of language units designating Christian texts and

For citation: Smolina A.N. Spiritual Recollection Letter as a Genre Phenomenon of the Religious and Ecclesiastical Style. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Ser.: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*, 2020, no. 1, pp. 53–63. DOI: 10.17238/issn2227-6564.2020.1.53

belonging to the corpus of Orthodox vocabulary with spiritual and moral meaning and religious formulae. In considering the linguistic incarnation of the genre, the author focuses on the figurative and tropeic organization of the spiritual recollection letter and demonstrates that particularities of the functioning of epithets, metaphors, allusions, comparisons, enumerations, repetitions, rhetorical questions, question-answer constructs and rhetorical exclamations are connected with their religious and ecclesiastical signification (that is, these means of expression are either religionyms or include religionyms). The problem of Christian intertextuality is also touched upon: intertextemes, which are present in the studied letters, refer to the Old and New Testaments, patristic texts and prayers. It is concluded that the spiritual recollection letter is a hybrid epistolary genre of the religious and ecclesiastical style, a text created by an ecclesiastic writer and targeted at a concrete (individual) Christian addressee. Moreover, it contains elements of dialogization and has a retrospective narrative organization.

Keywords: *ecclesiastical and religious style, spiritual recollection letter, Metropolitan Benjamin (Fedchenkov), epistolary culture, epistolary genre, ecclesiastical and religious language units, intertexteme.*

Поступила: 14.08.2019

Принята: 15.11.2019

Received: 14 August 2019

Accepted: 15 November 2019